



Alle menigheter
Prester
Proster
i Sør-Hålogaland bispedømme

[Click here to enter text.](#)

Dato: 24.01.2018

Vår ref: 18/00435-2

Deres ref:

Samisk språk og kulturuttrykk i gudstjenester og kirkelige handlinger i Sør- Hålogaland bispedømme.

Samisk kirkeliv er en viktig del av Den norske kirke, og Sør-Hålogaland bispedømme har et spesielt ansvar for kirkelig virksomhet i det lulesamiske forvaltningsområdet.

Nasjonalt er ansvaret for de samiske språk og språkforvaltningsområder fordelt slik: Sør-Hålogaland bispedømme har et særskilt ansvar for lulesamisk kirkeliv, Nord-Hålogaland bispedømme for nordsamisk kirkeliv og Nidaros for sørsamisk kirkeliv.

Biskopen ønsker å øke fokus på bruk av samisk språk og kulturuttrykk i våre menigheter. Vi ser det som svært gledelig at mange menigheter har markert samefolkets dag på 6.februar eller nærliggende gudstjenestedag, og utfordrer til videre utvikling av dette.

Vi er opptatt av at alle gudstjenester og gudstjenesteliturgier i vårt bispedømme skal inneholde samiske uttrykk.

Dette kan gjøres ved å bruke enkelte liturgiske ledd eller bibeltekster lest på samisk, eller ved å benytte andre samiske kulturuttrykk, f.eks. ved utsmykning i kirkerommet, i trykksaker menigheten bruker osv.

Biskopen vil oppfordre til bevissthet rundt bruk av samiske salmer og musikk. Her er det flere menigheter som bruker fast nordsamisk Kyrie, og Norsk Salmebok har flere salmer på alle de samiske språk.

Ved gjennomgang av lokale grunnordninger for gudstjenestene er det ønskelig at det samiske vektlegges.

Der det er naturlig ber vi om at menighetsrådet vurderer bruk av samisk flagg.

Særlig i tilknytning til samefolkets dag, arrangementer med samisk preg og aktuelle kirkelige handlinger.

Sør- Hålogaland bispedømme har et særskilt ansvar for det lulesamiske språket. Likevel vil biskopen oppfordre de enkelte menigheter til å vurdere hvilket samisk språk som er aktuelt å bruke avhengig av hva som er tjenlig lokalt.

Ved kirkelige handlinger er det særlig viktig å gjøre oppmerksom på at liturgier og aktuelt materiell er tilgjengelig både på de samiske språk og på norsk.

Aktuelle ressurser her kan være:

- Lulesamiske liturgier: <https://kirken.no/nb-NO/om-kirken/slik-styres-kirken/samisk-kirkeliv/gudstjenesteliv/liturgier/lulesamiske-liturgier/>
- Lydfiler til lulesamiske liturgier: <https://kirken.no/nb-NO/om-kirken/slik-styres-kirken/samisk-kirkeliv/gudstjenesteliv/liturgier/lydfiler--lulesamisk/>
- Å då testamennta (NT på lulesamisk) <https://www.bibel.no/Nettbibelen>
- Strategiplan for samisk kirkeliv: <https://kirken.no/nb-NO/om-kirken/slik-styres-kirken/samisk-kirkeliv/om-samisk-kirkerad/samisk-kirkerad/strategiplan-for-samisk-kirkeliv/>
- Samefolkets dag: <https://kirken.no/nb-NO/om-kirken/slik-styres-kirken/samisk-kirkeliv/gudstjenesteliv/kirkelig-markering--samenes-nasjonaldag/>
- Hjemmesiden til Samisk kirkeråd med ressursmateriell: <https://kirken.no/samisk>
- Prest i sørsamisk område: Einar Bondevik eb788@kirken.no tlf 47453902
<http://www.samiskmenighet.no/ressurser>
- Rådgiver for samisk kirkeliv/ stiftskapellan for nordsamer: Karl Yngve Bergkåsa kb875@kirken.no tlf 41901970
- Sør-Hålogaland bispedømmekontor: diakonirådgiver Brita Bye bb698@kirken.no
Tlf 75548564

Vi ønsker dere lykke til med dette viktige arbeidet.

Med vennlig hilsen

Ann-Helen Fjeldstad Jusnes
biskop

Brita Bye
diakonirådgiver

Dokumentet er elektronisk godkjent og har derfor ingen signatur.

Mottakere:

Prestene i Sør-Hålogaland
Menighetsråd i Sør-Hålogaland
Prostene i Sør-Hålogaland